



ME. Bf 109, Geschwader Stab./JG2 « Richthofen », 3<sup>e</sup> Luftflotte. Beaumont-Le-Rouger, France, 1940.



ME. Bf 109, 9/JG2 « Richthofen », 3<sup>e</sup> Luftflotte. Le Havre, France.



ME. Bf 109, III/JG3, 2<sup>e</sup> Luftflotte. Pas de Calais, France.



ME. Bf 109, 2/JG27, Derna, Libya, 1941.



Fw. 190, JG3. Central European Front, 1944-45.



Fw. 190, III/JG2 « Richthofen ». French Front, 1943.



Fw. 190, Mod. A7/R3. North European Front, 1944-45.



Fw. 190, JG26. French Front (Normandie), 1944.





## MESSERSCHMITT Bf 109

1

Costruito su vasta scala dalla produzione tedesca durante la II Guerra Mondiale, il Messerschmitt Bf 109, grazie al suo armamento ed alle sue caratteristiche, mantenne incontrastato per vario tempo, il dominio dell'aria. Maneggevole ed aggressivo, il ME. Bf 109, uno dei maggiori protagonisti della « Battaglia d'Inghilterra », resta, senza alcun dubbio, il più conosciuto tra gli aerei da caccia tedeschi della II Guerra Mondiale.



2

Manufactured on large scale by Germany during the second world war, thanks to its armament and characteristics, the Messerschmitt Bf 109 maintained uncontested its dominion of the air for a considerable length of time. Easy to handle and aggressive the ME. Bf 109, one of the outstanding protagonists of the Battle of Britain, remains without doubt the best-known of German second world war fighters.



3

Construit à vaste échelle par la production allemande pendant la II Guerre Mondiale, le Messerschmitt Bf 109, grâce à son équipement et à ses caractéristiques, fut pendant longtemps le maître incontesté de l'air. Facile à manoeuvrer et agressif, le ME. Bf 109, l'un des principaux protagonistes de la « Bataille d'Angleterre », est sans aucun doute le plus connu des avions de chasse allemands de la II Guerre Mondiale.



4



5

Der Messerschmitt Bf 109 von der deutschen Industrie in grossem Mafstab waehrend des II. Weltkrieges erbaut, bewahrte auf verschiedene Zeit, dank seiner Ausruestung und seiner Eigenart, die unbestrittene Luftherrschaft. Von leichter Handhabung und angriffslustig, ist der ME. Bf 109, einer der grossten Helden der « England-Schlacht » zweifellos das bekannteste deutsche Jagdflugzeug waehrend des II. Weltkrieges.



6

Insegna personale del Maggiore Helmut Wick, « asso » dell'aviazione da caccia tedesca con 40 vittorie, caduto nell'ultima fase della « Battaglia d'Inghilterra » al comando del JG2. Sull'insegna la scritta « Horrido » (Tally-ho).

Personal marking of Major Helmut Wick, German Fighter « ace » with 40 victories to his credit, shot-down in the final phase of the Battle of Britain when commanding the JG2. The word « Horrido » (Tally-Ho) written on the marking.

Insigne personnel du Maj. Helmut Wick, « as » de l'aviation de chasse allemande avec 40 victoires à son actif, abattu pendant la dernière phase de la « Bataille d'Angleterre » alors qu'il commandait le JG2. L'insigne porte l'inscription « Horrido » (Tally-ho).

Persoenliches Abzeichen des Maj. Helmut Wick, eine Grosse der deutschen Jagdfliegerai mit 40 Siegen, der in der letzten Phase der « England-Schlacht » am Kommando der JG2 gefallen ist. Auf dem Abzeichen die Beschriftung « Horrido » (Tally-ho).



7

Distintivi del gruppo JG2 « Richthofen ». Distintivo del 9/JG2 « Richthofen », 3° Luftflotte; Le Havre, 1940.

Badges of the JG2 « Richthofen ». Badge of the 9/JG2 « Richthofen », 3° Luftflotte, Le Havre, 1940.

Insigne du groupe JG2 « Richthofen ». Insigne du 9/JG2 « Richthofen », 3° Luftflotte; Le Havre, 1940.

Abzeichen der Gruppe JG2 « Richthofen ». Abzeichen der 9/JG2 « Richthofen », 3° Luftflotte; Le Havre, 1940.



8

Erika - Insegna personale di un pilota del III/JG3, 2° Luftflotte; Pas de Calais, 1940.

Erika - Personal marking of a pilot of the III/JG3, 2° Luftflotte, Pas de Calais, 1940.

Erika - Insigne personnel d'un pilote du III/JG3, 2° Luftflotte; Pas de Calais, 1940.

Erika - Persoenliches Abzeichen eines Piloten des III/JG3, 2° Luftflotte; Pas de Calais, 1940.



9

Distintivo del III/JG3 Udet.

Distinctive marking of III/JG3 Udet.

Insigne du III/JG3 Udet.

Abzeichen des III/JG3 Udet.

Distintivo del JG3 Udet; fronte operativo francese.

Distinctive marking of JG3 Udet, French Front.

Insigne du JG3 Udet; front opérationnel français.

Abzeichen des JG3 Udet; franzoesischer Kriegsschauplatz.



10

Distintivo del JG27; fronte africano (Derna - Libia). Più tardi in azione sul fronte europeo.

Distinctive marking of JG27, African Front (Derna - Libya). Later, in action on the European Front.

Insigne du JG27; front africain (Derna - Libye). Plus tard en action sur le front européen.

Abzeichen des JG27, Afrika-Front (Darna - Lybien). Spaeter im Einsatz an der europäischen Front.

Numero-distintivo di un aereo del 2/JG27 operante nel Deserto Occidentale.

Distinctive number of an aircraft of the 2/JG27, in action in the Western Desert.

Numéro distinctif d'un avion du 2/JG27 opérant dans le Désert Occidental.

Abzeichen-Ziffer eines Flugzeuges des 2/JG27 im Einsatz in der West-Wueste.



11

Distintivo del 6/JG52, 2° Luftflotte; fronte operativo francese.

Distinctive marking of the 6/JG52, 2° Luftflotte, French Front.

Insigne du 6/JG52, 2° Luftflotte; front opérationnel français.

Abzeichen des 6/JG52, 2° Luftflotte, franzoesischer Kriegsschauplatz.

Distintivo del III/JG77; fronte operativo greco, 1941.

Distinctive marking of the III/JG77, Greek Front, 1941.

Insigne du III/JG77; front opérationnel grec, 1941.

Abzeichen des III/JG77, griechischer Kriegsschauplatz 1941.



12

Distintivo del 9/JG26, gruppo « Schlageter ». Da questo distintivo, « Hollenhund », il soprannome « Cane dell'inferno ».

Distinctive marking of the 9/JG26 « Schlageter ». The nick-name « Hollenhund » (« Hell's dog »), comes from this marking.

Insigne du 9/JG26 « Schlageter ». De cette insigne, « Hollenhund », dérive le surnom « Chien de l'Enfer ».

Abzeichen des 9/JG26 « Schlageter ». Aus diesem Abzeichen stammt der Beiname « Hollenhund ».

Distintivo del gruppo JG26 « Schlageter », dal nome del primo comandante del JG26 nel 1937.

Distinctive marking of the JG26 « Schlageter » (from the name of the first commander of the JG26 in 1937).

Insigne du JG26 « Schlageter » (d'après le nom du premier commandant du JG26 en 1937).

Abzeichen der JG26 « Schlageter ». (Name des ersten Kommandanten des JG26 im Jahre 1937).



13

Distintivo del 2/JG52, 2° Luftflotte; Laon-Couvron, Francia, 1940. (Da applicarsi solo sulla parte anteriore sinistra).

Distinctive marking of the 2/JG52, 2° Luftflotte, Laon-Couvron, France, 1940. (For affixing on the front left part only).

Insigne du 2/JG52, 2° Luftflotte; Laon-Couvron, France, 1940. (A appliquer uniquement sur la partie antérieure gauche).

Abzeichen des 2/JG52, 2° Luftflotte; Laon-Couvron, Frankreich, 1940. (Lediglich auf dem vorderen linken Teil zu befestigen).



14

Insegna personale dell'Oberleutnant Macholds, capogruppo del 7/JG2 « Richthofen », con 28 vittorie a suo attivo. (Solo sulla parte anteriore sinistra).

Personal marking of Oberleutnant Macholds, Leader of the 7/JG2 « Richthofen », with 28 victories to his credit. (On left front part only).

Insigne personnel du Oberleutnant Macholds, chef de groupe du 7/JG2 « Richthofen » avec 28 victoires à son actif. (Uniquement sur la partie antérieure gauche).

Persoenliches Abzeichen des Oberleutnant Macholds, Gruppenfuehrer des 7/JG2 « Richthofen » mit 28 errungenen Siegen. (Lediglich auf der vorderen linken Seite).



15

Distintivo del 4/JG26 « Schlageter ».

Distinctive marking of the 4/JG26 « Schlageter ».

Insigne du 4/JG26 « Schlageter ».

Abzeichen des 4/JG26 « Schlageter ».





## FOCKE-WULF 190

1



2

Per l'eleganza della forma e per la funzionalità, il Focke-Wulf 190, fu uno dei più riusciti aerei della II Guerra Mondiale. Ideato dall'ing. Kurt Tank, direttore tecnico della « Focke-Wulf Flugzeugbau », il primo Fw. 190 (mod. A-1), venne soprannominato « Würger » o « Butcher-bird ». Superiore sotto molti aspetti agli aerei dell'epoca, il Fw. 190 uscì sul finire del conflitto, nella sua ultima versione a « muso lungo », prova evidente, per la sua moderna concezione, dell'alto grado tecnico raggiunto dalla produzione tedesca.



3

Its elegant line and functionality made the Focke-Wulf 190 one of the most successful aircraft of the second world war. Designed by Kurt Tank, Technical Director of the « Focke-Wulf Flugzeugbau », the first Fw. 190 (mod. A-1) was nick-named « Würger » or « Butcher-bird ». From many points of view superior to the aircraft of its time, at the end of hostilities the Fw. 190 came out in its final « long-nose » version - an evident proof, on account of its modern conception, of the high degree of technical perfection reached by German aircraft manufacturers.



4

Grâce à l'élégance de sa forme et à sa fonctionnalité, le Focke-Wulf 190 fut l'un des avions les plus réussis de la II Guerre Mondiale. Réalisé par l'ing. Kurt Tank, directeur technique de la « Focke-Wulf Flugzeugbau », le premier Fw. 190 (mod. A-1) fut nommé « Würger » ou « Butcher-bird ». Supérieur sous plusieurs aspects aux avions de l'époque, le Fw. 190 apparut, vers la fin du conflit, dans sa dernière version à « tête allongée », dont la conception moderne était la preuve évidente du haut degré technique atteint par la production allemande.



5

Der Focke-Wulf 190 ist wohl aufgrund seiner eleganten Form und Funktionalität eines der gelungensten Flugzeuge des II. Weltkrieges. Vom Ing. Kurt Tank, technischer Direktor des « Focke-Wulf Flugzeugbau » entworfen, erhielt der erste Fw. 190 (Modell A-1) den Beinamen « Würger » oder « Butcher-Bird ». Den Flugzeugen seiner Epoche unter mehreren Gesichtspunkten überlegen, kam der Fw. 190 gegen Ende des Konfliktes in seiner letzten Version mit « langer Nase » heraus, offensichtlicher Beweis für seine moderne Auffassung und die hohe technische Klasse, die die deutsche Produktion erreicht hatte.



6

Insegna personale di un ex-pilota del Kampfgeschwader 54 (KG54), 5<sup>o</sup> Staffel.

Personal marking of an ex-pilot of the Kampfgeschwader 54 (KG54), 5<sup>o</sup> Staffel.

Insigne personnel d'un ex-pilote du Kampfgeschwader 54 (KG54), 5<sup>o</sup> Staffel.

Persoenliches Abzeichen eines ex-Piloten des Kampfgeschwader 54 (KG54), 5<sup>o</sup> Staffel.

Distintivo del III/JG2 « Richthofen », 1943.

Distinctive marking of the III/JG2 « Richthofen », 1943.

Insigne du III/JG2 « Richthofen », 1943.

Abzeichen des III/JG2 « Richthofen », 1943.

7

Distintivo del Fw. 190 A7/R3 n. 172688; fronte operativo europeo; 200 vittorie. (Armamento: 2 cannoncini MG 131 e 4 mitragliatrici MG 151) JGI (1943).

Distinctive marking of the Fw. 190 A7/R3 n. 172688, European Front, 200 victories. (Armament: 2 cannons MG 131 and 4 machineguns MG 151) JGI (1943).

Insigne du Fw. 190 A7/R3 n. 172688; front opérationnel européen; 200 victoires. (Equipement: 2 petit canons MG 131 et 4 mitrailleuses MG 151) JGI (1943).

Abzeichen des Fw. 190 A7/R3 Nr. 172688; europäischer Kriegsschauplatz; 200 Siege. (Bestueckung: 2 leichte Geschütze MG 131 und 4 Maschinengewehre MG 151) JGI (1943).

8

Distintivo vittorie conseguite.

Marking showing victories achieved.

Insigne des victoires remportées.

Abzeichen der errungenen Siege.

Distintivo portato dall'aereo del Lt. Col. Joseph Pips Priller, del JG26. L'aquila stilizzata, noto distintivo del Richthofen Geschwader, appare modificata (non compare infatti nel profilo la testa del rapace), come in effetti accadde per il D-Day, in seguito evidentemente, alla sostituzione dei pannelli anteriori di copertura del motore.

Marking of aircraft of Lt. Col. Joseph Pips Priller, of the JG26. The stylized eagle, distinctive marking of the Richthofen Geschwader, is here modified (the head of the eagle does not appear in the profile), as in effect occurred on D-Day, evidently as a result of substitution of the front cowl panels of the engine.

Insigne porté par l'avion du Lt. Col. Joseph Pips Priller du JG26. L'aigle stylisé, fameux insigne du Richthofen Geschwader, apparaît modifié (on ne voit pas en effet dans la silhouette la tête du rapace), comme elle le fut en effet le D-Day, suite évidemment à la substitution des panneaux antérieurs de couverture du moteur.

Abzeichen des Flugzeuges von Lt. Col. Joseph Pips Priller vom JG26. Der stilisierte Adler, das bekannte Abzeichen des Richthofen Geschwader, erscheint abgeändert (im Profil ist der Kopf des Raubvogels nicht ersichtlich) so wie es in der Tat am D-Day der Fall war, offensichtlich im Anschluss an die Auswechslung der vorderen Motorverkleidungsbleche.

10

Insegna personale del Lt. Col. J. P. Priller; sotto l'asso di cuori è visibile il nome « Jutta ».

Personal marking of Lt. Col. J. P. Priller. The Ace of Hearts has written under it the name « Jutta ».

Insigne personnel du Lt. Col. J. P. Priller; sous l'as de coeur on peut voir le nom « Jutta ».

Persoenliches Abzeichen des Lt. Col. J. P. Priller; unter dem Herz-Ass ist der Name « Jutta » ersichtlich.

Distintivo del 9/SG2. (Da applicarsi sul pannello di copertura del motore).

Distinctive sign of the 9/SG2. (For affixing on the engine cowl panel).

Insigne du 9/SG2. (A appliquer sur le panneau de couverture du moteur).

Abzeichen des 9/SG2. (Auf dem Motorverkleidungsblech anzubringen).

Distintivo del 1/SG1. (Da applicarsi sul pannello di copertura del motore).

Distinctive marking of the 1/SG1. (For affixing on the engine cowl panel).

Insigne du 1/SG1. (A appliquer sur le panneau de couverture du moteur).

Abzeichen des 1/SG1. (Auf dem Motorverkleidungsblech anzubringen).

11

Distintivo del 10 JABO/JG2 « Richthofen »; a suo attivo numerose incursioni sulla Manica contro unità della Marina, e sulle coste meridionali dell'Inghilterra.

Distinctive marking of the 10<sup>e</sup> JABO/JG2 « Richthofen », with to its credit numerous raids over the Channel against shipping and on South Coast of England.

Insigne du 10 JABO/JG2 « Richthofen »; à son actif plusieurs incursions sur la Manche contre des unités de la Marine, et sur les côtes du sud de l'Angleterre.

Abzeichen des 10. JABO/JG2 « Richthofen », das viele Luftangriffe am Ärmelkanal gegen Marineeinheiten sowie an der englischen Sued-Kueste durchgeführt hat.

12

Distintivo del 1/SG54 « Grünherz ».

Distinctive marking of the 1/SG54 « Grünherz ».

Insigne du 1/SG54 « Grünherz ».

Abzeichen des 1/SG54 « Grünherz ».

Distintivo del JGI.

Distinctive marking of the JGI.

Insigne du JGI.

Abzeichen des JGI.

Distintivo del 2/JG3 « Udet ».

Distinctive marking of the 2/JG3 « Udet ».

Insigne du 2/JG3 « Udet ».

Abzeichen des 2/JG3 « Udet ».

